Porównanie tłumaczeń Psalmów 58:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Czy naprawdę, (wy) „bogowie”,\* \*\* zapewniacie sprawiedliwość?\*\*\* Czy bezstronnie sądzicie synów ludzkich?\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) wy „bogowie”, lub: (1) sędziowie, możni, wpływowi, אֵלִם (’elim), zob. Ps 82; <x>20 21:6</x>;<x>20 22:7</x>, 8; (2) (przez) milczenie, אֵלֶם (’elem) MT; (3) naprawdę, אֻלָם (’ulam) G Hier; (4) (jako) grupa, od אלם (’lm), czyli: związani; (5) „barany”, czyli: liderzy, władni; pisownia niepełna lm אֵילִים (’elim), zob. <x>20 15:15</x>; <x>330 17:13</x>. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>230 82:1</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>290 1:23</x>; <x>290 5:23</x>; <x>290 10:1-2</x>; <x>300 5:28</x>; <x>370 5:7</x>; <x>370 6:12</x>; <x>400 3:11</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Lub: Czy bezstronnie sądzicie, synowie ludzcy? [↑](#footnote-ref-5)